

جميع الدعاوى القضائية والجلسات ستكون خاضعة للسرية و ستعقد بطرق خاصة و معزولة. فقط نفسك ، أو الوصي القانوني عليك ، أو محاميك الخاص يمكنهم الحضور في الجلسات ، أو أي شخص مدعو للحضور من قبلك أو من قبل الوصي القانوني عليك أو محاميك الخاص. جميع شهادات الشهود ، الوثائق ، الأدلة المقدمة في المحكمة ، العريضة أو طلب الإلتماس ، بالإضافة إلى أي أوامر تصدر عن المحكمة ستبقى محفوظة من قبل المحكمة و لا تفتح للمعانة من طرف أي شخص إلا بأمر من المحكمة إذا رأت المحكمة سببا جيدا بتر ذلك.

The court is required to issue a ruling within seven calendar days from the time you file your petition. If the court fails to rule within seven days you may file a mandamus action with the Clerk of the Nebraska Supreme Court. A mandamus is a court action asking a superior court to direct an inferior court to act. If cause for a writ of mandamus exists, the Supreme Court will issue an order within three days directing the lower court to rule upon your petition. If this is necessary, your attorney will assist you.

المحكمة ملزمة بأن تأخذ قراراً بغضون سبعة أيام من تقديم الإستمارة أو طلب الإلتماس. وإذا لم تتخذ المحكمة قراراً في خلال سبعة أيام يمكنك أن تقدمي طلب لإصدار أمر قضائي من المحكمة العليا من خلال التقديم عن طريق كاتب العدل في المحكمة القضائية العليا في ولاية نبراسكا. الأمر القضائي المذكور هو طلب إلى محكمة عليا لإصدار أمر لمحكمة أدنى بأن تصدر قراراً بخصوص قضية ما. إذا وجدت الحاجة لإصدار هذا الأمر القضائي، المحكمة العليا سوف تصدر أمراً في غضون ثلاثة أيام لتوجيه المحكمة الأدنى لتتخذ قراراً بخصوص طلبك المقدم. إذا كان هذا الأمر ضرورياً فسوف يساعدك المحامي الموكل لك.

After the hearing, the court will normally make one of three findings: (1) You are a mature minor and capable of giving informed consent to the proposed abortion, (2) it is in your best interests for the physician to perform the proposed abortion without prior notification to your parent(s) or guardian, (3) you are not a mature minor and are not capable of giving informed consent to the proposed abortion, and it is not in your best interests for the physician to perform the proposed abortion without prior notification to your parent(s) or guardian. The court will enter an order accordingly. The order may be issued immediately after the hearing or it may be delayed a short while, but no longer than seven calendar days from the date you filed the petition.

بعد الجلسة الإستماعية المحكمة عادة ستأخذ أحد القرارات التالية: (1) أنك قاصرة ولكنك راشدة أو واعية بحيث يمكنك أن تعطي موافقة ملمة بخصوص الإجهاض المقترح إجراءه. (2) أن مصلحتك العليا تقتضي أن يجري عليك الطبيب المعالج الإجهاض المقترح من دون تبليغ مسبق لأحد والديك أو كلاهما أو الوصي عليك. (3) أنت قاصرة و غير راشدة و لذلك أنت غير قادرة أن تعطي موافقة ملمة بالنسبة للإجهاض المقترح , لذا مصلحتك العليا تقتضي أن لا يجري الطبيب المعالج الإجهاض المقترح من غير تبليغ أحد والديك أو كلاهما أو الوصي عليك. وبناء على ذلك سوف تصدر المحكمة قرارها. القرار الذي تصدره المحكمة قد يصدر فوراً بعد الجلسة الإستماعية أو قد يأخذ مدة قصيرة لا تتعدى سبعة أيام عمل ابتداء من تاريخ تقديم الطلب أو الإستمارة.

If the court denies an order granting an abortion without parental notification, you may appeal the decision to the Nebraska Supreme Court. Complete the NOTICE OF APPEAL document and file it with the clerk of the court that denied the order. The transcript and bill of exceptions (case records) will be prepared by the clerk of the court and court reporter/stenographer at no cost to you. The necessary documents will be filed with the Clerk of the Supreme Court no later than seven calendar days from the date of filing the notice of appeal. You will not have to appear personally in the Supreme Court. The Supreme Court will review the written record and issue a written decision on your appeal within seven calendar days from the time they receive the appeal. The decision of the Supreme Court will be provided to you, your attorney, the guardian ad litem, or any other person designated by you to receive the order.

إذا رفضت المحكمة إصدار أمر يسمح بإجراء الإجهاض بدون تبليغ الأهل , يمكنك أن تقدمي طلب إستئناف القرار من خلال المحكمة العليا في نبراسكا. أكملّي إستمارة طلب الإستئناف و قدميها إلى أمين عام المحكمة التي رفضت إصدار الحكم أو الأمر. سيتم إعداد مستخرج من وقائع الدعوى و لائحة الإستئنافات (سجلات القضية) من قبل أمين عام المحكمة وكاتب المحكمة/المختزل من غير أي تكلفة عليك. الاوراق و الوثائق المطلوبة سوف تقدم إلى أمين عام المحكمة العليا بخلال مدة لا تتجاوز السبعة أيام من تاريخ طلب الإستئناف. لن تكوني مسؤولة عن المثلث شخصياً في المحكمة العليا. المحكمة العليا سوف تراجع السجل المكتوب و تصدر قراراً مكتوباً بخصوص الإستئناف المقدم بخلال سبعة أيام من تاريخ استلامها طلب الإستئناف. قرار المحكمة العليا سيوصل لك , أو لمحاميك , أو للوصي القانوني الموكل إليك , أو أي شخص آخر أعطيت له الأذن بأن يستلم الأمر.

The clerk of the court will assist you with administrative matters but will not provide you with legal advice. Your attorney and guardian ad litem will assist you through this proceeding. The petition and notice of appeal documents are available with these instructions. If they are not available, contact the clerk of the county or district court who will provide you with the proper forms.

أمين عام المحكمة سوف يساعدك بالأمور الإدارية و التقديم ولكنه لن يوفر لك النصيحة القانونية. محاميك و الوصي القانوني عليك سوف يساعدانك خلال الإجراءات القانونية. إن طلب الإلتماس و طلب الإستئناف متوفران مع هذه التعليمات. إذا لم تتوفر هذه الطلبات , إتصلي أمين عام محكمة المقاطعة أو المنطقة ليوفر لك الإستمارات المطلوبة.

Pursuant to Neb. Rev. Stat. sec. 71-6903 this document shall be made available in each courthouse in such a place that members of the public may obtain it without requesting it from the clerk of the court or other court personnel.

وفقاً لقانون نبراسكا Neb. Rev. Stat. sec. 71-6903 هذه الوثيقة يجب أن تتوفر في كل محكمة في مكان يمكن للامة أن يحصلوا عليها دون أن يطلبوها من أمين عام المحكمة أو موظفي المحكمة الآخرين.